

ESPECTÁCULOS PARA OS CIDADÃOS

2017下半年節目



www.fmac.org.mo



場租優惠
Apoio ao aluguer
Concessionary Rate



歡迎註冊成為「澳門基金會之友」！
申請辦法及詳情請瀏覽澳門基金會網站

Bem-vindo ao "Clube dos Amigos da Fundação Macau"!
Os pormenores estão disponíveis no site da Fundação Macau

遺城詩路·遊園鏡夢

Rota Poética pelo Centro Histórico

28-29 · 10 | 18:30, 19:30

澳門文物大使協會
Associação dos Embaixadores do Património de Macau

聖保祿教堂遺址至東方基金會
Entre as Ruínas de São Paulo e a Casa Garden

「傳頌詩歌·探索藝術·領略遺城·生活之美」
Passeie numa noite poética de Macau,
ouvindo o romance de uma cidade
antiga e explore a sua beleza divina
através das poesias e artes
contemporâneas

自2012年開始至今已屆第四屆了，團隊由一眾土生土長之文化藝術工作者、文物大使、志願者所組成，我們希望與街坊一起發掘社區百趣，以別出心裁的方式帶領參加者漫步小城、細味古今，同時關心城市空間，維繫集體回憶，我們期望與觀眾一起放慢腳步，漫遊散步在澳門歷史城區，投入另一種充滿生命力的、揉合藝術、歷史與人文風情的遊覽新體驗，感受小城生活漸漸被忽略的情懷和城市記憶，透過文學及當代藝術作品等媒介，喚醒可能被遺忘的自身與世遺、街道及夜幕下小城生活的聯繫……曾經，我們在這裡，穿街過巷，玩捉迷藏……

Este ano realiza-se a quarta edição da apresentação, desde o ano de 2012. A equipa é for mada por um conjunto de artistas ligados à cultura, embaixadores de patrimónios e voluntários de Macau. O nosso objectivo é descobrir os aspectos mais engraçados da comunidade em conjunto com os seus moradores. Pretendemos levar os participantes a passear pela nossa cidade de uma forma especial, ou seja, recordando o passado e falando do presente, prestando atenção aos espaços urbanos, de forma a manter a memória colectiva da cidade. Es peramos dar alento aos nossos passos para poder sentir as características mais esquecidas da cidade e conseguir ter uma experiência nova que combina as artes com a cultura e a his tória com os costumes, de modo a despertar uma ligação entre nós e os patrimónios, as ru as e a cidadezinha à noite ... Passeávamos por aqui, jogávamos às escondidas.



票價 Preço
MOP 150

售票地點 Bilheteira
eTickets.co 網上售票平台

門票開售日期 Abertura da venda
26 · 08 · 2017

早購優惠 Desconto por Antecipação
2017年8月26日至9月30日可享7折優惠
30% de desconto para a compra de bilhetes entre
26 de Agosto e 30 de Setembro de 2017
團體票 Desconto para grupos
10張或以上可享8折優惠
20% de desconto na compra de 10 ou mais bilhetes
em conjunto
全日制學生、傷殘人士及60歲或以上長者可享半價優惠
50% de desconto para estudantes a tempo inteiro,
deficientes e pessoas com 60 anos ou idade superior
澳門文物大使協會會員可享8折優惠
20% de desconto para os membros da Associação
dos Embaixadores do Património de Macau

網頁 sítio
www.mhaa.org.mo

查詢電話 Linha de Informações
6238 6441

E-mail
info@mhaa.org.mo



《異鄉記 Holy Crab!》

Um Conto sobre o Caranguejo Santo
em Terra Estrangeira

11 · 11 | 20:00
12 · 11 | 14:30, 20:00

卓劇場藝術會
Dirks Theatre Arts Association

南灣舊法院大樓二樓黑盒劇場
Teatro de Caixa Preta no 2.º andar
do Edifício do Antigo Tribuna

「大開蟹係新時代嘅感恩節火雞！」
Na nova era, o caranguejo é o peru no
Dia de Acção de Graças

我們為甚麼要去遠方？
我們為甚麼要回家？

一個中國女生帶著無限憧憬踏入美國，與在美經商多年的哥哥團聚，不料哥哥輝煌的事業背後卻暗藏玄機，而女主角自己也陷入了一段危險的戀情；與此同時，紐約州環境署發佈警報，動員全民捕殺流入哈德遜河的一外來物種以保護當地生態，而這個人人喊打的「危險物種」在地球另一端卻有一個備受寵愛的名字：大閘蟹。今天與過去、故鄉與遠方、現實與奇幻在這出劇中奇特地交織在一起，帶你從一個全新的角度去看待移民史。

本劇跳脫早期移民寫作的悲情路線，改以幽默犀利的口吻，描述不同文化對同一事件的想像落差；再帶入中國大閘蟹以危險生物的身份登陸紐約，突顯不同族裔在現代都市這大熔爐的生活大不易。作品的元素非常原創生猛，語言掌握精密，跨文化雙關語運用得機巧妙趣。是次卓劇場將嘗試以多語言演譯及各種演繹技巧，突顯故事當中心地與外地間的矛盾衝突。

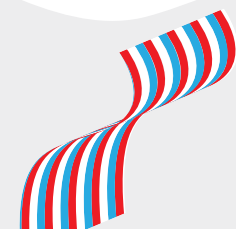
我們所謂的「家」到底是一個怎樣的觀念——為甚麼我們都嚮往他方？為甚麼我們都懼怕外來者？

Porque é que nós vamos para um lugar distante?
Porque é que nós regressamos a "Casa"?

Uma rapariga chinesa chegou aos EUA com muitos sonhos para se juntar ao irmão mais velho que está a fazer negócios neste país. Não sabia que, por detrás do sucesso do irmão, existem segredos escondidos e a rapariga envolve-se numa relação amorosa perigosa. Nessa altura, o Departamento Ambiental do Estado de Nova Iorque apelou à população para prender e matar um animal vindo do exterior que entrou pelo Rio Hudson, de modo a proteger o ambiente ecológico local, sendo este um caranguejo do Lago Yangchenghu. O passado e o presente, a terra natal e a terra distante, a realidade e a fantasia associam-se nesta peça teatral, orientando os espectadores a rever a história dos emigrantes sob uma perspectiva totalmente nova.

Esta peça adoptou um tom humorado e sarcástico para falar das histórias dos emigrantes que são, geralmente, contos tristes sobre as suas dificuldades de integração. Através de diferentes visões, quer em termos culturais quer sobre o acontecimento da chegada de um caranguejo da China a Nova Iorque, podemos reflectir sobre as dificuldades de sobrevivência das diferentes raças que chegam à moderna cidade de Nova Iorque. Nesta peça original são faladas várias línguas para mostrar os conflitos entre a população local e os emigrantes que lá chegam.

O que é a nossa "Casa"? Porque desejamos ir viver para outros países? Porque temos medo do que vem e do que nos aparece pela frente?



票價 Preço
MOP 180

售票地點 Bilheteira
澳門售票網（廣星）
Rede "macauticket.com" (Kong Seng)

門票開售日期 Abertura da venda
09 · 09 · 2017

優惠 Desconto
「火雞感恩價」Preço no mês de Acção de Graças
於9月9日至10月9日期間購票每張MOP120
MOP120, para a compra de bilhetes entre 9 de
Setembro e 9 de Outubro.
全日制學生、演藝學院學生、傷殘人士及60歲或以上長者
可享六折優惠（每場名額20個）
40% de desconto para estudantes a tempo inteiro
de Macau, estudantes do Conservatório de Macau,
portadores de deficiência e pessoas com 60 anos ou
idade superior (apenas 20 bilhetes com desconto
para cada sessão).

「肆蟹橫行」Desconto para grupos
四人同行購票可享八折優惠
20% de desconto na compra de 4 bilhetes em
conjunto

網頁 sítio
www.facebook.com/122351671130739/
www.dirkstheatre.weebly.com

查詢電話 Linha de Informações
6626 4702



安徒生巡禮——紅鞋子

Os Sapatos Vermelhos –
Uma Homenagem a Andersen

29 · 07 | 20:00
30 · 07 | 15:00, 20:00

足各藝術社
Rota Artes Associação

南灣舊法院大樓二樓黑盒劇場
Teatro de Caixa Preta no 2.º andar
do Edifício do Antigo Tribuna

貧窮的伽倫，失去唯一的親人母親後，過著孤苦無依的生活，一天，與老太太相遇，伽倫有了生活的依靠，卻發現驚人的秘密……

改編自安徒生經典故事，足各藝術社帶領大朋友、小朋友，以現代的眼光，重新思考經典的童話故事。探討小孩面對家長安排零風險道路和自由意志的追求的掙扎。今次將會以手語、肢體、話劇三個形式共同在舞台上呈現，尋求不一樣的思維方式去看表演文化。

Galen é uma menina pobrezinha que perdeu a sua mãe, o único membro da família, tendo vivido sempre uma vida muito solitária. Um dia, ela encontrou uma mulher velha e conseguiu criar laços de dependência mas, entretanto, ela constatou um segredo espantoso

Esta peça teatral é uma adaptação de um conto clássico de Andersen. A Route Arts Association irá levar as crianças e os seus pais a repensar o significado das fábulas clássicas, pois é uma visão mais moderna deste conto, com o objectivo de debater o conflito entre um caminho sem riscos construído pelos pais para os seus filhos e a livre vontade destes para prosseguirem o seu próprio caminho. Na peça será utilizada a combinação de uma linguagem de sinais com uma linguagem corporal, juntamente com uma interpretação dramática, com vista a atingir uma interpretação diferente do habitual.



青鳥

O Pássaro Azul

24 · 11 | 20:00
25 · 11 | 15:00, 20:00
26 · 11 | 10:30, 15:00

大老鼠兒童戲劇團
Big Mouse Kids Drama Group

南灣舊法院大樓二樓黑盒劇場
Teatro de Caixa Preta no 2.º andar
do Edifício do Antigo Tribuna

一段追尋幸福的奇幻旅程
Uma viagem aventureira na busca
da felicidade

聖誕節要到了，伐木工人家住着一對善良的兄妹，當他們正在看著對面富人家的孩子享用美味的聖誕大餐時，仙女突然出現，並拜託他們幫忙尋找青鳥來為她的女兒治病，兩兄妹答應了仙女的請求，仙女給了他們一顆神奇的寶石，令世上所有的物品都有說話的能力。於是，他們帶著麵包、方糖、牛奶、水、火、貓與狗踏上了追尋青鳥的奇幻旅程！

Na véspera do Natal os irmãos Týlitil e Mytil, que moram na casa de um carpinteiro, foram visitados pela Fada Berilyuna. A Fada pediu aos meninos que a ajudassem a procurar o Pássaro Azul porque só ele pode salvar a sua filha que padece de uma doença. Os meninos disseram à Fada que a ajudariam. Graças ao poder mágico da Fada, os meninos obtiveram uma pedra mágica que lhes permite realizar todos os desejos do mundo. "Coisas" inanimadas, como os relógios, o fogo, a água, o pão, o açúcar, o leite, a água, o fogo transformaram-se em "coisas" com características próprias e assim, todos juntos, partiram para iniciar uma viagem aventureira à procura do Pássaro Azul.



票價 Preço
MOP 120

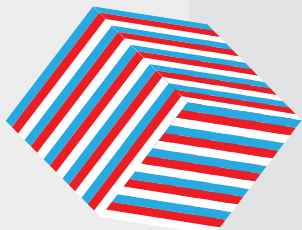
售票地點 Bilheteira
eTickets.co 網上售票平台

門票開售日期 Abertura da venda
30 · 05 · 2017

早購優惠 Desconto por Antecipação
2017年5月30日至6月19日可享7折優惠
30% de desconto para a compra de bilhetes entre 30
de Maio e 19 de Junho de 2017
團體票 Desconto para grupos
10張或以上可享8折優惠
20% de desconto na compra de 10 ou mais bilhetes
em conjunto
全日制學生、傷殘人士及65歲或以上長者可享半價優惠
50% de desconto para estudantes a tempo inteiro,
deficientes e pessoas com 65 anos ou idade superior

網頁 sítio
www.facebook.com/routeartsmacau/

查詢電話 Linha de Informações
6301 8004
6643 5123



票價 Preço
MOP 140

售票地點 Bilheteira
澳門售票網（廣星）
Rede "macauticket.com" (Kong Seng)

門票開售日期 Abertura da venda
01 · 10 · 2017

早購優惠 Desconto por Antecipação
2017年10月1日至10月20日可享75折優惠
25% de desconto na compra de bilhetes entre os
dias 1 e 20 de Outubro de 2017
團體票 Desconto para grupos
10張或以上可享8折優惠
20% de desconto na compra de 10 ou mais bilhetes.
全日制學生、傷殘人士及60歲或以上長者可享8折優惠
20% de desconto para estudantes a tempo inteiro,
deficientes e pessoas com 60 anos ou idade superior

網頁 sítio
www.macauticket.com/TicketWeb/
www.facebook.com/bigmouse.KDG

查詢電話 Linha de Informações
2855 5555 / 6346 1002 陳小姐

兒童音樂劇《神燈》

Lâmpada Mágica

08・07 | 20:00

09・07 | 15:30

小山藝術會
Little Mountain Arts Association

文化中心小劇院
Pequeno Auditório do Centro Cultural de Macau

故事講述一個年輕的青年阿拉丁，他家境貧困，生活迫人。有一天，一個魔法師出現，並告訴他有願神燈的法力，可以為他帶來三個願望，最後他到受了誘惑，在魔法師的引領下，來到山洞為他取出神燈。願望令他到了夢寐以求的皇宮，及遇上了被施了魔法的公主，阿拉丁經過一番掙扎，到底願望應該用來完成自己的心願，還是幫助別人？

Esta peça teatral é uma história acerca de um jovem chamado Aladdin que nasceu numa família muito pobre e tem muitas dificuldades em se sustentar. Um dia, um mágico apareceu e contou-lhe o poder que tem a lâmpada mágica: permite realizar três desejos. Aladdin foi seduzido pelo que lhe disse o mágico e foi à cave buscar a lâmpada mágica. Pediu um desejo, que se realizou, e assim conseguiu chegar ao palácio e encontrar-se com a princesa que tinha sido amaldiçoada por um feitiço.

Vamos ver se o Aladdin utilizou o seu pedido mágico para se ajudar a si mesmo ou para ajudar os outros?



2017流金歲月——鄧麗君歌曲紀念演唱會

**Fé Dourada, 2017 -
Concerto Comemorativo de Teresa Teng**

18-19・08 | 20:00

澳門東方文化藝術團
Macau Dong Fong Culture Artistic Group

文化中心綜合劇院
Grande Auditório do Centro Cultural

澳門東方文化藝術團流金歲月系列演唱會十多年來在澳門享負盛名，項目發展至今每年可吸引三千至四千人購票入場觀賞，2017年流金歲月系列演唱會將會以「鄧麗君歌曲紀念演唱會」為主題。鄧麗君是20世紀後半葉最富盛名的亞洲歌壇巨星，也是華語樂壇上知名度最高的華語歌手之一。鄧麗君的歌聲風靡整個華人世界，她是中國大陸在改革開放之後，流行音樂成長最重要的啟蒙者之一，她的歌曲不但維繫了全世界華人的同胞情懷，她更是幾代華人的共同記憶。在逝世20年之後，鄧麗君在華語樂壇的影響力不曾消退，這在華人演藝圈中是相當罕見的現象。

2017年是鄧麗君逝世22週年，為了紀念這位學負勝名的歌手，本團將會以鄧麗君的生平作為背景，獻唱首首家傳戶曉的歌曲。

Durante a década passada, o *Macau Dong Fong Culture Artistic Group* apresentou todos os anos os Concertos Comemorativos - Fé Dourada, aos quais assistiam entre 3000 a 4000 espectadores. Este ano, o Concerto será dedicado à memória de Teresa Teng, a cantora pop mais famosa e mais lembrada de Taiwan da década de 80 do século passado, que fez fienoso sucesso na China. As suas canções são muito cantadas pelos chineses em todo o mundo e fazem parte da sua memória colectiva. Mesmo 20 anos depois do seu falecimento, a influência das suas músicas ainda se faz sentir no círculo musical asiático.

Em 2017, no 22.º aniversário do falecimento da Sra. Teresa Teng, o *Macau Dong Fong Culture Artistic Group* faz-lhe uma homenagem com um concerto comemorativa e de apresentação das suas canções mais conhecidas e tão populares.



票價 Preço
MOP 200 / 100

售票地點 Bilheteira
澳門售票網（廣星）
Rede "macauticket.com" (Kong Seng)
KengSum Fashion Boutique (Rua Nova à Guia, n.º 209)

門票開售日期 Abertura da venda
01・07・2017

早購優惠 Desconto por Antecipação
2017年7月1日至7月15日可享半價優惠
50% de desconto para a compra de bilhetes entre 1 e 15 de Julho de 2017

團體票 Desconto para grupos
10張或以上可享半價優惠
50% de desconto na compra de 10 ou mais bilhetes em conjunto

全日制學生、傷殘人士及65歲或以上長者可享半價優惠
50% de desconto para estudantes a tempo inteiro, deficientes e pessoas com 65 anos ou idade superior

網頁 sítio
dongfongcag.org.mo

查詢電話 Linha de Informações
6685 2614



《航向新世界——草帽路飛與同伴的大歷險》

澳門青年管樂團音樂會

**"Viagem até ao Novo Mundo",
Aventura de Monkey D. Luffy e seus Amigos -
Concerto da Banda Sinfónica Juvenil de Macau**

12・08 | 20:00

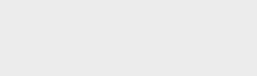
澳門管樂協會
Associação de Regentes de Banda de Macau

文化中心綜合劇院
Grande Auditório do Centro Cultural

從管樂走向世界，從風聲、海浪聲、雷聲中航向未知新大陸
Da música sinfónica para o mundo, ao som do vento, das ondas e da trovoada para uma viagem até um novo continente desconhecido

由澳門管樂協會屬下澳門青年管樂團編導演出，音樂會將音樂、動畫及戲劇形式共同結合，以多媒體演出讓觀眾共同橫跨海洋世界；風聲、海浪聲、雷聲等自然聲音融入歷險傳奇之中，與觀眾共同尋找未知新大陸。演出老少咸宜，適合一家大細共同參與。

O Concerto é uma combinação de animação, multimédia, drama e música sinfónica, e é apresentado pela Banda Sinfónica Juvenil de Macau tutelada pela Associação de Regentes de Banda de Macau. A música e os efeitos especiais de multimédia levam os espectadores a atravessar o oceano. Os sons do vento, das ondas e da trovoada misturam-se numa aventura que acompanha os espectadores e os faz descobrir um novo continente desconhecido. O espectáculo é excelente para todas as gerações de uma família.



《鬼馬音樂狂想曲》之三個小生去長征

**Hanky-Panky Rhapsody™ -
Uma Longa Marcha de Três Homens**

25・08 | 20:00

澳門鋼琴協會
Associação de Piano de Macau

文化中心綜合劇院
Grande Auditório do Centro Cultural

**人生就如長征一樣
為自己打出一場無憾的硬仗**
**A vida é uma longa marcha
uma luta na nossa vida indiscreditvel**

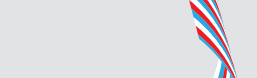
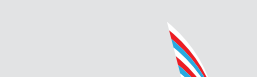
繼2015年《鬼馬音樂狂想曲3》觀眾反應熱烈，今年再下一城，鬼馬音樂人陳偉民聯同本地知名重唱團《Water Singers》及弦樂四重奏《Opus-A》打造一個以音樂、戲劇、歌唱、影像的多媒體音樂會。

故事發生在未來的一座小都市，娛樂設施到處矗立，燈紅酒綠、生活無憂、繁華景象的金錢世界。經濟利益為先就是這個時代的普世價值。

三個小生各自面對著人生的難關，面對金錢，面對親人，面對社會，他們要逆道而行，奏出自己的聲音，用音樂展開一個又一個的長征之旅。

No seguimento do grande sucesso de 2015 com a peça "Hanky-Panky Rhapsody 3", Raymond Chan, um músico bem humorado, apresentará mais um espectáculo que combina música, teatro, canções e imagens com diversas formas de multimédia e conta, ainda, com o famoso coro local "Water Singers" e o quarteto de cordas "Opus-A".

A história tem lugar numa cidadezinha do futuro bem iluminada, rica e próspera e com muitos estabelecimentos de entretenimento, cujos interesses económicos são o reflexo dos valores actuais da sociedade e três homens enfrentam as suas próprias dificuldades relativas à família, dinheiro e integração na sociedade. Irão eles adoptar um caminho diferente, tocando uma música distinta, para acompanhar as suas longas marchas?



票價 Preço
MOP 100

售票地點 Bilheteira
澳門售票網（廣星）
Rede "macauticket.com" (Kong Seng)
澳門管樂協會
Associação de Regentes de Banda de Macau

門票開售日期 Abertura da venda
01・06・2017

團體票 Desconto para grupos
10張或以上可享8折優惠
20% de desconto na compra de 10 ou mais bilhetes em conjunto

學生 Estudantes
澳門全日制學生可享半價優惠
50% de desconto para estudantes a tempo inteiro de Macau

長者 Séniores
長者可享半價優惠
50% de desconto para as pessoas da terceira idade.

網頁 sítio
www.mbd.org.mo

查詢電話 Linha de Informações
2825 2825



票價 Preço
MOP 180 / 150

售票地點 Bilheteira
澳門售票網（廣星）
Rede "macauticket.com" (Kong Seng)

門票開售日期 Abertura da venda
01・07・2017

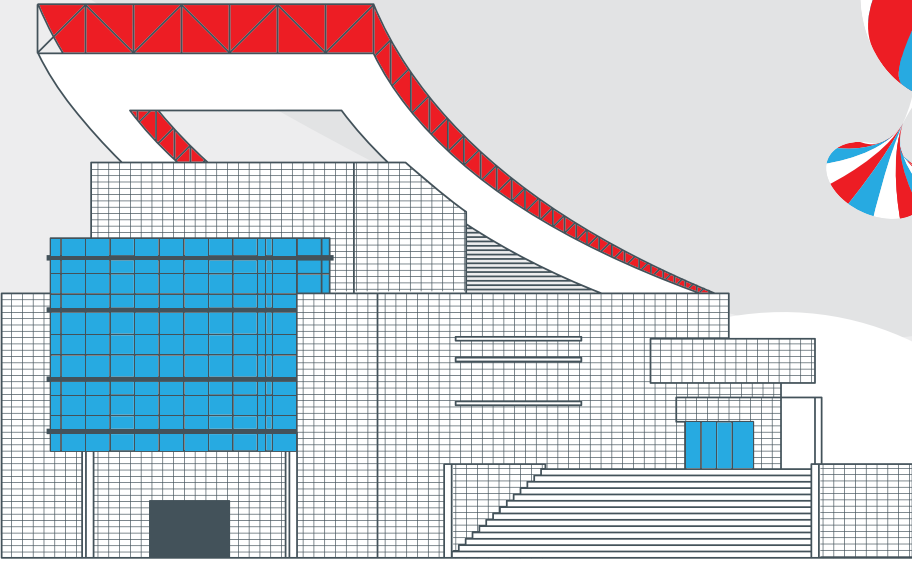
早購優惠 Desconto por Antecipação
2017年7月1日至7月25日可享8折優惠
20% de desconto para a compra de bilhetes entre dia 1 e 25 de Julho de 2017

團體票 Desconto para grupos
8張或以上可享8折優惠
20% de desconto na compra de 8 ou mais bilhetes em conjunto

全日制學生、傷殘人士及65歲或以上長者可享半價優惠
50% de desconto para estudantes a tempo inteiro, deficientes e pessoas com 65 anos ou idade superior

網頁 sítio
www.macauticket.com/TicketWeb/

查詢電話 Linha de Informações
2825 7840



飄流船廠

O Nosso Estaleiro Victory

25・06 - 27・08 | 14:00, 16:00

夢劇社
Dream Theater Association

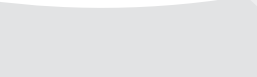
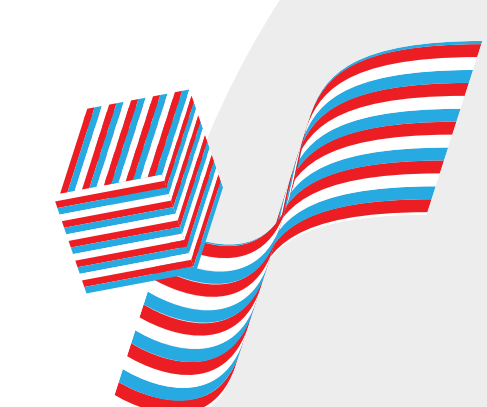
25・06 白鴿巢公園 Jardim de Luís de Camões
19・08 / 20・08 花城公園 Jardim Flower City
26・08 / 27・08 祐漢公園 Jardim Iao Hon

**造船的夢想，不怕在歷史中消逝，
只願心中之尺，可再次為您畫出最美麗的風景。
Insistindo no sonho da construção naval.**
**O cenário mais bonito que nós já
perdemos será pintado novamente como a bússola no meu coração.**

這是一個講述荔枝碗村勝利船廠的故事，造船世家談師傅從學徒到師傅，滿懷大志自資開設船廠卻遭遇火災，一切要重新建立。五十年飽歷風雨，大小船型的造法早刻印在腦中、手裏。技藝精煉備達造船業式微，船廠空蕩。城市發展迅速，河床水位變淺，大船無法出海。

在船廠長大的孩兒成了文化研究學者，為保存造船業文化手藝做研究。孩兒問：「怎麼計算木的彎度倒得準確？」爸爸答：「憑手的感覺。」

即將消失的技藝，該如何保存？一份手的感覺，要怎樣傳承？《飄流船廠》將於澳門各地區舉行，公共空間會設有微型船廠，觀眾可近距離接觸造船業世界。由莫家豪先生執導，談駿業先生擔任歷史及文化研究顧問，演出共十場，與市民大眾一起追溯歷史漂流散失的造船夢。



【古舞世遺】之《院庭華風》

**Clássica Elegância no Pátio -
Dança Antiga no Centro Histórico de Macau**

3-5・11 | 20:30

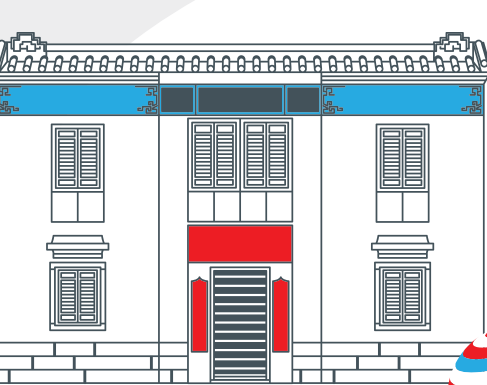
中國漢唐古典舞蹈學會
Instituto de Dança Clássica Chinesa Han Tang

澳門鄭家大屋
Casa do Mandarim

以唐代的審美思潮為背景，以流放嶺南文人的離愁別緒為故事藍本
A «Clássica Elegância no Pátio» tem como contexto os sentimentos dos intelectuais exilados de Lingnan, acentuando a estética da dinastia Tang

《院庭華風》以唐代的審美思潮為背景，以流放嶺南文人的離愁別緒為故事藍本，以當時盛行的《胡旋舞》、《廣袖舞》等舞蹈為形式載體，以古典庭院為文化環境，在盛唐氣象、文人情懷、經典舞蹈形式與「世遺」庭院的對話、融合中體現出雅致的文化格調和浪漫的古典情懷。

A «Clássica Elegância no Pátio» tem como contexto os sentimentos dos intelectuais exilados de Lingnan, acentuando a estética da dinastia Tang, visando providenciar a cultura de estilo delicado e o sentimento clássico e romântico, através da actuação, no pátio clássico, das danças muito populares naquela altura, tais como, a "Dança Huxuan (Giração)" e a "Dança Guangxiu (com mangas largas)", assim como, da comunicação e integração entre o ar da dinastia Tang, os sentimentos dos intelectuais chineses, as formas típicas de dança e o pátio classificado como "patrimonial cultural".



記憶郵此起

Memória, Correio, Aqui

18,19,25,26・11 | 21:00

四維空間
Four Dimension Spatial

沙梨頭圖書館
Biblioteca do Patane

回憶從這裡開始・記憶郵此起
Memória daqui

在效率至上、通訊無時差的世代，伏案寫信、貼上郵票寄出、等待來信……這種舊式的通信方式，已成為當下年輕人難以感受的過去。親臨其境，不期而遇。這些回憶在時間的淘洗下不會消失，反而更加清晰、深刻曾經的記憶。甚至，有著更動人的體會。

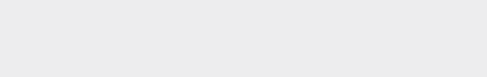
活動透過展覽、影像、文字、戲劇、舞蹈等方式，喚起觀眾與郵文化之間的點，讓觀眾重新認識這種郵政文化的重要性。

Nesta era, em que a eficiência vem em primeiro lugar e que se traduz na rapidez de comunicação sem diferenças horárias pois faz-se de forma quase imediata, escrever uma carta à mão, colar o selo, deixar a carta no correio e ficar à espera da resposta, tudo isto é uma forma de comunicação muito antiga que os jovens de hoje desconhecem e não a conseguem fazer. Voltar ao passado, é um encontro inesperado! As memórias não desaparecem com o passar do tempo mas, antes, encontram-se profundamente gravadas no coração dos mais velhos, até, suscitando por vezes sentimentos nostálgicos.

Esta peça de teatro, através das diferentes formas de exposição, de imagens, das letras, do teatro e dança, traz recordações que fazem renascer no público a importância dos correios, fazendo com que seja de novo reconhecido o papel fundamental dos correios.

展覽 Exposição
18-26・11
免費入場 Entrada Gratuita

開放時間 Horário
星期一 14:00 - 20:30
星期二至日 09:30 - 20:30
das 14H00 às 20H30 nas segundas-feiras das 9H30 às 20H30 entre as terças-feiras e os domingos



票價 Preço
MOP 150

售票地點 Bilheteira
澳門售票網（廣星）
Rede "macauticket.com" (Kong Seng)

門票開售日期 Abertura da venda
01・09・2017

早購優惠 Desconto por Antecipação
2017年09月01日至09月20日可享8折優惠
20% de desconto para a compra de bilhetes entre dia 1 e 20 de Setembro de 2017

澳門全日制學生可享5折優惠
50% de desconto para estudantes a tempo inteiro de Macau

網頁 sítio
www.hantangdance.org/

查詢電話 Linha de Informações
2826 6006



免費入場 Entrada Gratuita

需網上預約 Reserva Online no
facebook | 四維空間 Four-Dimension-Spatial

查詢電話 Linha de Informações
6280 0609 / 6323 6626

門票預約日期 Datas para a reserva de bilhetes
18・10・2017



展覽 Exposição
18-26・11
免費入場 Entrada Gratuita

開放時間 Horário
星期一 14:00 - 20:30
星期二至日 09:30 - 20:30
das 14H00 às 20H30 nas segundas-feiras das 9H30 às 20H30 entre as terças-feiras e os domingos

